

## نامه به هِرالد تریبیون

سردبیر روزنامه هِرالد تریبیون  
نیویورک سیتی، نیویورک

آقای محترم،

در شماره ۲۵ ژوئیه هِرالد تریبیون مقاله ای انتشار یافت، (در رابطه با) تلفن آقای «جک اوبراین» که حامل نقل قولی بود از اطلاعاتی شخصی به اسم «سزار اورتیز» (به اینگونه): «سردبیر خارجی روزنامه‌ی کارگری پیشرو مکزیکی، "پوپولار" خطاب به شصت آمریکایی تحصیل کرده‌ای که از مکزیک دیدار می کردند و در آن خبر از «توطئه» ای بین من و تیمسار «خوان اندرو آلمان» داده بود، در رابطه با برقراری یک «رژیم فاشیستی در جنوب رودخانه گرانده» و سپس در ایالات متحده آن هم به این شرط که من موفق به گرفتن اجازه ورود به آن کشور را پیدا کنم. طبق گزارش هِرالد تریبیون، آقای سزار اورتیز افزوده است که مقامات مکزیکی در حال تحقیق در باره‌ی «توطئه» ای هستند که گفته می شود توسط کمک مالی هیتلر و موسولینی سازماندهی شده است؛ به عبارت دیگر، توسط متحدان آلمانی و ایتالیایی استالین.

خوانندگان شما بی شک به اندازه کافی هوشمند هستند که منبع این تحریف کثیف، مغرور و احمقانه را تشخیص دهند. این منبع را می توان در سه کلمه بیان نمود: دفتر سیاسی دولت (GPU)<sup>۱</sup>

---

<sup>۱</sup> - سازمان جاسوسی استالین «گ. پ. او.»

و اما در باره‌ی آقای سزار اورتیز، من هیچ چیز در باره‌ی ایشان نمی‌دانم. اما می‌توانم بگویم که او واقعاً وجود دارد و به اصطلاح سیاست «خارجی» روزنامه پوپولار را هدایت می‌کند. روز دوم ژوئیه، من در برابر دادگاه مکزیک مجدداً تصدیق کردم که این روزنامه ارگان نیمه رسمی دفتر سیاسی دولت است؛ در تمام مسائل مورد نظر استالین، از خط دفتر سیاسی دولت حمایت می‌کند؛ و همواره از جرم‌های این حزب پشتیبانی کرده و تمام تحریف‌ها و تهمت‌هایی که این حزب بر ضد دشمنان استالین ترویج می‌کند را تبلیغ می‌نماید، و اگر - بعد از دفاعی طولانی مدت از هیتلر - روزنامه پوپولار امروز از «دموکراسی» پشتیبانی می‌کند، به دلیل دستور مستقیم دفتر سیاسی دولت و نیاز موقت به استالین است.

با توجه به این حقیقت که مجرمینی که حمله به من را انجام دادند و به ویژه قاتلین «رابرت شلدن هارت» (منشی تروتسکی)، مأموران دفتر سیاسی دولت و اعضای کمیترین هستند، سردبیران روزنامه‌ی پوپولار را همدست اخلاقی این مجرمین در فراهم آوردن امکانات حمله ۲۴ ماهه و کوشش در پنهان کردن این جرم می‌سازد؛ و اینکه این حقایق را من با تمام دقت لازم به دادگاه ارائه می‌دهم؛ و با توجه به این حقیقت که دوستان دفتر سیاسی دولت و تشویق‌کنندگان روزنامه پوپولار عمیقاً سازشکار شده‌اند، پلیس استالین، مأموران آن از جمله ظاهراً سزار اورتیز که من نمی‌شناسم، نامیدانه می‌کوشند تا جلوی تحقیقات قضایی را گرفته و من را ترور کنند، تا از فاش شدن هر چه بیشتر فعالیت‌های غیرقانونی دفتر سیاسی دولت در قاره آمریکا جلوگیری نمایند. تمام این کوشش‌ها بی‌فایده است. من تا آخر به کار خودم ادامه خواهم داد.

به منظور رد تمام ادعاها و اعلامیه ها در «هرالد تریبیون» من برای کامل کردن مطالب خود نکات زیر را اضافه می کنم:

الف. من هرگز به طور مستقیم یا غیرمستقیم در سیاست داخلی مکزیک، به ویژه در کمپین انتخاباتی اخیر دخالت نداشته ام.

ب. من سعادت آشنایی با تیمسار خوان اندرو آلمان را نداشته ام. من هرگز رابطه ای مستقیم یا غیرمستقیم با او نداشته ام و هرگز هم در اردوهای سیاسی مکزیک در مقایسه برجسته حضور داشته ام.

پ. من هیچگونه دلیلی ندارم و نه می توانم داشته باشم که برای حکومت تنها کشوری که من را پذیرا شده، مشکل ایجاد نمایم.

ج. مطالبی که توسط خبرنگار شما گزارش شده، نشانگر نه یک حقیقت مجزا، بلکه بخشی از کمپینی است که بدون توقف و به طور سیستماتیک توسط دفتر سیاسی دولت علیه من هدایت و تأمین مالی می شود.

د. من این حق را برای خود محفوظ می دارم تا علیه تهمت های مخرب آقای سزار اورتیز علیه من و به نفع دفتر سیاسی دولت، اقدام قانونی بنمایم.

لئون تروتسکی  
کوئواکان، د. ف.  
۲۷ ژوئیه ۱۹۴۰

مترجم: سارا قاضی

بازنویس: یاشار آذری

آدرس اینترنتی کتابخانه: <http://www.nashr.de>

ایمیل یاشار آذری: [yasharazarri@gmail.com](mailto:yasharazarri@gmail.com)

مسئول نشر کارگری سوسیالیستی: یاشار آذری

تاریخ بازنویسی: ۱۳۹۶